

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙 [별지 제2호의3서식] <신설 2020. 8. 25.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan [Attached Form No. 2-3 <Amended 2020. 8. 25.>

[] 농업	[] 등록확인서	신청서 Aplikasyon
[] Agrikultura	[] Kumpirmasyon sa pagpaparehistro	
[] 어업	[] 증명서	
[] Pangisdaan	[] Sertipiko	
	[] 등록말소확인서	
	[] Kumpirmasyon sa pagkansela ng pagpaparehistro	

※ 뒤쪽의 유의 사항을 읽고, 해당하는 내용 앞의 []에 √ 표시를 합니다.

(앞쪽)

※ Basahin ang mga paalala sa likod na pahina at markahan ng √ ang [] ng nauugnay na impormasyon.

(Harap)

신청인 (개인) Aplikante (Indibidwal)	성명 Pangalan	(서명 또는 인) (lagda o selyo)	생년월일 Petsa ng Kapanganakan
	☐ 경영주, ☐ May-ari ng negosyo, ☐ 경영주 외 농어업인 ☐ Magsasaka at mangingisda maliban sa may-ari ng negosyo		
	주소 Address	연락처 Contact Number	
신청인 (법인) Aplikante (Korporasyon)	법인명 Pangalan ng Korporasyon	대표자 Pinuno ng Kumpanya	법인등록번호 Numero ng korporasyong rehistrado
	법인 주소 Address ng Korporasyon		법인 연락처 Contact Number ng Korporasyon
	성명 Aplikante	(서명 또는 인) (lagda o selyo)	법인과의 관계 Kaugnayan sa Korporasyon
	생년월일 Petsa ng Kapanganakan	신청인 연락처 Contact Number ng Aplikante	
발급 대상자 Kwalipikadong Magpa-isyu	성명 (법인명) Pangalan (Pangalan ng Korporasyon)	생년월일 (법인등록번호) Petsa ng Kapanganakan (Numero ng korporasyong rehistrado)	
	주소 (법인의 주사무소 소재지) Address (Lokasyon ng pangunahing opisina ng korporasyon)		
신청 내용 Nilalaman ng pag-aplay	농어업경영체 등록확인서 []통	1. 경영주(법인인 경우에는 대표자) 변경이력 1. Kasaysayan ng mga pagbabago sa pamamahala (kapag Korporasyon, ang Pinuno ng Korporasyon) []표시 []Ipakita	
	Kumpirmasyon sa pagpaparehistro ng negosyong pang-agrikultura [] kopya	2. 경영주인 농업인 및 경영주 외 농업인 변경이력 2. Kasaysayan ng mga pagbabago sa magsasaka na may-ari ng negosyo at mga magsasaka na hindi may-ari ng negosyo []표시 []Ipakita	

		3. 농지 등 및 농작물 재배 3. Lupang Sakahan, atbp. at Pagpapatubo ng Pananim	[] 수제 필지 표시 / [] 전체 미표시 [] Ipakita ang mga naburang detalye / [] Huwag ipapakita ang lahat
		4. 임야 및 임업경영 4. Kagubatan at Pangangasiwa ng kagubatan	[] 수제 필지 표시 / [] 전체 미표시 [] Ipakita ang mga naburang detalye / [] Huwag ipapakita ang lahat
		5. 가축 · 곤충 사육시설 및 사육규모 5. Mga pasilidad sa pagpaparami ng mga hayop at insekto, at dami ng pag-aanak	[] 수제 필지 표시 / [] 전체 미표시 [] Ipakita ang mga naburang detalye / [] Huwag ipapakita ang lahat
		6. 정부보조 · 융자금 등 수령정보 6. Impormasyon sa pagtanggap ng mga subsidyo ng gobyerno, mga pautang, atbp.	[] 표시 [] Ipakita
		7. 교육 이수 및 후계농업경영인 선정 현황 7. Kasalukuyang katayuan ng pagkumpleto ng pagsasanay at pagpili ng namamahala sa Agrikultura sa hinaharap	[] 표시 [] Ipakita
		8. 농업(임업)용 면세유류 배정량 8. Duty-free na paglalaan ng langis para sa agrikultura (forestry)	[] 표시 [] Ipakita
	어업경영체 등록확인서 [] 통 Kumpirmasyon sa pagpaparehistro ng negosyong pangisdaan [] kopya	1. 경영주(법인인 경우에는 대표자) 변경이력 1. Kasaysayan ng mga pagbabago sa pamamahala (kapag Korporasyon, ang Pinuno ng Korporasyon)	[] 표시 [] Ipakita
		2. 경영주인 어업인 및 경영주 외 어업인 변경이력 2. Kasaysayan ng pagbabago ng may-ari ng palaisdaan at mga mangingisda na hindi may-ari ng palaisdaan	[] 표시 [] Ipakita
		3. 정부보조 · 융자금 등 수령정보 3. Impormasyon sa pagtanggap ng mga subsidyo ng gobyerno, mga pautang, atbp.	[] 표시 [] Ipakita
		4. 교육 이수 및 후계어업경영인 선정 현황 4. Kasalukuyang katayuan ng pagkumpleto ng pagsasanay at pagpili ng namamahala sa Pangisdaan sa hinaharap	[] 표시 [] Ipakita
	농업경영체 증명서 [] 통 Sertipiko ng negosyong pang-agrikultura [] kopya		
	농업경영체 등록말소확인서 [] 통 Kumpirmasyon ng pagkansela ng pagpaparehistro ng negosyong pang-agrikultura [] kopya		어업경영체 등록말소확인서 [] 통 Kumpirmasyon ng pagkansela ng pagpaparehistro ng negosyong pangisdaan [] kopya
용도 및 목적 Gamit at Layunin	제출기관 Organisasyong Pagsumitihan	[] 중앙행정기관, [] 지방자치단체, [] Ahensiya ng sentral na administratibo, [] Lokal na pamahalaan, [] 공공기관, [] 농업협동조합 [] Pampublikong institusyon, [] Kooperatiba ng agrikultura [] 기타() [] Iba pa ()	
	제출용도 Layunin ng pagsusumite	예시) 유의 사항란 4번 참조 Halimbawa) Sumangguni sa Paalala numero 4	
신청인신분 증명 자료 Mga dokumento na nagpapatunay ng pagkakakilanlan ng aplikante	[] 주민등록증 · 외국인등록증 등 신분증, [] ID card tulad ng resident registration card o alien card para sa mga dayuhan, [] 위임장, [] 기타() [] Ang Power of Attorney, [] iba pa ()		

농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제3조제5항, 제3조의2제3항, 제4조의3제5항 및 제4조의5제5항에 따라

Alinsunod sa Artikulo 3 (Talata 5), Artikulo 3 (Section 2 Talata 3), Artikulo 4 (Section3 Talata 5) at Artikulo 4 (Section 5 Talata 5) Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan,

Nag-a-apply ako para sa pag-isyu ng mga ito:

☐농업경영체

☐Negosyong pang-agrikultura

☐어업경영체

☐Negosyong pangisdaan

☐등록확인서

☐Kumpirmasyon sa pagpaparehistro

☐증명서

☐Sertipiko

☐등록말소확인서

☐Kumpirmasyon sa pagkansela ng pagpaparehistro

의 발급을 신청합니다.

년

월

일

Taon_____Buwan_____Araw_____

신청인

Aplikante

(서명 또는 인)

(lagda o selyo)

국립농산물품질관리원장 · 산림청장 또는 지방해양수산청장 귀하

Sa Direktor ng Nasyunal na Serbisyo sa Pamamahala ng Kalidad ng

Produktong Pang-agrikultura, Pinuno ng Korea Forest Service o Pinuno ng

Regional Ministry of Oceans and Fisheries

유의 사항
PAALALA

1. 신청인은 신청인의 신분 증명을 위해 주민등록증 등 신분증명서를 제출해야 하며, 외국인인 경우에는 「출입국관리법」에 따른 외국인등록증을 제출해야 합니다.
 1. **Ang mga aplikante ay dapat magsumite ng ID cards tulad ng mga resident registration cards upang patunayan ang kanilang pagkakakilanlan**, at kung ang mga aplikante ay mga dayuhan, dapat magsumite ng kanilang alien registration cards sa ilalim ng 「Immigration Control Act」.
 2. 발급 대상자가 아닌 사람이 발급 신청을 하는 경우에는 별도의 증명 자료를 제출해야 합니다.
 2. Kung ang isang tao ay hindi kwalipikado para sa pagpa-isyu at nag-aplay para sa pagpapa-isyu, kinakailangang magsumite ng hiwalay na patunay na mga dokumento.
 3. 신청인이 신청내용의 각 항목에 "표시"를 선택하지 않을 경우 세부내역을 표시하지 않습니다.
 3. **Kung hindi pipiliin ng aplikante ang "Ipakita" para sa bawat item sa aplikasyon, hindi ipapakita ang mga detalye.**
 4. 제출용도는 사용용도를 파악하여 향후 서류제출 간소화 추진 등을 위해 수집하는 자료로서 발급목적을 정확히 작성합니다.
 4. **Ang layunin ng pagsusumite ay upang tukuyin ang layunin sa paggamit at pagkalap ng datos upang isulong ang pagpapasimple ng pagsusumite ng mga dokumento sa hinaharap.**
- 예) 농업인(조합원) 자격증명, 보조금 신청, 세금감면, 법인설립 또는 개인보관 등
- Halimabawa) Sertipikasyon ng kwalipikasyon ng magsasaka (miyembro), Aplikasyon para sa mga subsidyo, Pagbabawas ng buwis, Pagtatatag ng korporasyon o personal na storage, atbp.